

Севернорусские наименования мест захоронений

Русское слово *кладбище* имеет соответствие в укр. *кладовище* и производно от **кладьба* ‘укладывание’, оно является табуистическим наименованием с исходным значением ‘место для складывания, погребения’ [см.: Фасмер, 2, 243]. В русских диалектах идеограмма «кладбище» широко разработана; в номинациях отражены различные признаки места.

Кладбище традиционно располагается на возвышенных местах, ср.: *бугрови́ца* ‘кладбище’ (влг.) [КСГРС], *гора́* ‘кладбище, расположенное на пригорке’ (костр.) [Даль, 1, 375], ‘кладбище’ (арх.), *гору́ша*, *гору́шка* ‘кладбище’ (арх.) [СРГК, 1, 376], *гору́шечка* ‘могильный холмик’ (влг.), ‘кладбище’ (арх.) [СРГК, 1, 376; АОС, 9, 373], ‘кладбище, расположенное на горе’ (влг.) [СВГ, 1, 125], *бе́лая гора*, *бе́лой го́рб* ‘кладбище’ (арх.) [АОС, 1, 159] и др.

Поскольку в русской традиции принято при захоронении насыпать могильный холм, лексемы, называющие кладбище, могут быть производны от наименований могил: *го́рбки* ‘кладбище’ (влг.) [СРГК, 1, 367], *моги́лёвская* ‘о могиле, кладбище’ (влг.) [СРГК, 3, 243], *моги́лёво* ‘могила’ (костр.) [КСГРС], *моги́лёвский го́род* ‘кладбище’ (карел.) [СРГК, 1, 373] и др.

Русское кладбище обычно расположено в лесу: *бор* ‘кладбище’ (влг., арх.) [СВГ, 1, 38; АОС, 2, 73], ‘могильник, кладбище, божья нивка, потому что там для кладбища выбирается суходол либо пригорье’ (арх., новг.) [Даль, 1, 118], *свезти (сволочить) на бор* ‘похоронить’ (арх.) [АОС, 2, 73], *борови́на*, *боро́к* (новг.), *борову́шка* (арх.) ‘кладбище’: «Боровушка близко, так не везут» [НОС, 1, 76, 78; АОС, 2, 80], *во́лок* ‘то же’ (новг.) [НОС, 1, 133] (ср.: *во́лок* ‘лес, лесной массив между двумя населенными пунктами, реками и т. п.’ (арх., влг.) [СГРС, 2, 154]) и т. п.

Особое происхождение у лекси́мы *вы́скирь* ‘староверское кладбище, место, где хоронят староверов’ (влг.) [Дилакторский, 74]: она связана с *вы́скирь* ‘вывороченное с корнем дерево’, ‘яма, оставшаяся в земле

после вырванного с корнем дерева' [СГРС, 2, 255]. По-видимому, интересующее нас значение производно от незафиксированного *'могила'.

Буёво 'кладбище' (олон., влг., арх., карел.) [Опыт, 16; Куликовский, 6; Дилакторский, 39; КСГРС; СВГ, 1, 48; АОС, 2, 166; СРГК 1, 132], *буёва* (арх.), *буёво* (влг.) [КСГРС], *буёвка* (олон.) 'кладбище' [Куликовский, 6], *буй*, *буйвище*, *буёвище* 'кладбище у церкви' (новг.) [НОС, 1, 97], *буище*, *бувище*, *бубище*, *буйвище* 'погост, место, где стоит церковь (обычно на возвышенности), место внутри ограды церковной' (арх.), 'кладбище, могилки, могильник' (арх., сев.) [Даль, 1, 138]. Ср.: др.-рус. *боуи* 'кладбище', которое, возможно, заимствовано из др.-швед. *bó* 'жилище' [Фасмер, 1, 234]. Если последнее верно, то в названиях исходно отражено представление о местах захоронений как жилищах умерших.

Поскольку нередко рядом с кладбищем для отпевания и поминания умерших располагали церковь, кладбище получало соответствующее наименование: *церковник* 'кладбище' (яросл.) [Мельниченко, 212]. Что касается лексем *монастырь* 'кладбище' (яросл.) [Даль, 2, 344; ЯОС, 6, 57], *манастырь*, *монастырь* 'место кругом церкви, внутри церковной ограды; кладбище' (влг.) [Дилакторский, 249], то здесь можно предполагать дополнительный мотивирующий момент: отражение восприятия умерших как членов единого религиозного сообщества.

Жальник 'кладбище' (влг., ленингр.) [КСГРС; СРГК, 2, 33], 'деревья, которые растут на месте старого кладбища' (влг.; арх.), *жальничик* 'то же' (ленингр.), *жальничек* 'кладбище' (новг.) [СРГК, 2, 33–34]. Известно ст.-слав. *жаль* 'гробница'; лексемы производны от глагола *жалѣтъ* 'печалиться, сокрушаться'.

Ограда (влг.), *оградка* (ленингр.) 'кладбище' [СВГ, 6, 25; СРГК, 4, 143]. Вторично от церковнославянского по происхождению *ограда* 'ограждение, забор, решетка'.

Погост 'всякое кладбище' (яросл.) [Даль, 3, 156], 'кладбище' (костр., помор., яросл., арх.) [ККОС, 255–256; Мельниченко, 149; Подвысоцкий, 125; Опыт, 162]; ср. литер. *погост* 'кладбище, обычно сельское (в старину — церковь в стороне от села с прилегающим участком и кладбищем)'. Значение 'кладбище' — из древнего 'гость на кладбище' (= 'покойник') по мотивам табу.

Повоз 'кладбище, куда возят покойников' (вят.) [Даль, 3, 140], *повост* 'церковь с кладбищем, землей и домами причта' (влг.) [СВГ, 7, 85],

‘кладбище’ (влг.) [КСГРС]. Значение, приведенное В. И. Далем, отражает внутреннюю форму слова. Для *повѣст* надо предполагать контаминацию с *погѣст*.

Подклáднице ‘кладбище’ (твер.) [Даль, 3, 241]. Вероятно, лексема представляет собой контаминацию *кладбище* и *подкладывать*, что отражает русскую традицию захоронения родственников на одном кладбище.

Покѡище ‘место погребения неотпетых покойников и погибших, умерших без покаянья и самоубийц’ (сев.) [Даль, 3, 243], *поко́йнице* ‘кладбище’ (арх.) [КСГРС]. Родственно глаголам *поко́бить* ‘окружать покоем, заботой, попечением’, *поко́биться* ‘неподвижно лежать (об умершем, прахе умершего)’, которые связаны чередованием с *почи́ть* ‘то же, что умереть’.

Роди́тельское мѣсто ‘кладбище’ (олон., сев.) [Даль, 4, 11]. Номинация отражает традицию почитания старших родственников.

Сутя́га ‘кладбище на горе’ (коми-перм.) [СРГКПО, 234]. Связано с *тяга*, *тянуть*, что позволяет говорить об исходном значении ‘протяженное пространство’.

Гробѡ́к ‘кладбище’ (арх.) [АОС, 10, 72]. Расширение значения диалектного производного от общенародного *гроб*.

Таким образом, номинации мест захоронений в русском языке отражают не столько топониматику, сколько разнообразные признаки места погребения, находящихся рядом объектов, элементы обряда, традиции почитания умерших.

АОС — Архангельский областной словарь. М., 1980—. Вып. 1—.

Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка : в 4 т. 2-е изд. СПб. ; М., 1880–1882 (1955).

Дилакторский — Словарь областного вологодского наречия. По рукописи П. А. Дилакторского 1902 г. СПб., 2006.

ККОС — Краткий костромской областной словарь / сост. Н. С. Ганцовская. Кострома, 2006.

КСГРС — картотека Словаря говоров Русского Севера (кафедра русского языка и общего языкознания УрФУ, Екатеринбург).

Куликовский Г. И. Словарь областного олонекского наречия в его бытовом и этнографическом применении. СПб., 1898.

Мельниченко Г. Г. Краткий ярославский областной словарь. Ярославль, 1961.

НОС — Новгородский областной словарь : в 12 т. Новгород, 1992–1995.

Опыт — Опыт областного великорусского словаря, изданный Вторым отделением Императорской Академии Наук. СПб., 1852.

Подвысоцкий А. И. Словарь областного архангельского наречия в его бытовом и этнографическом применении. СПб., 1885.

СВГ — Словарь вологодских говоров : в 12 т. Вологда, 1983–2007.

СГРС — Словарь говоров Русского Севера. Екатеринбург, 2001–. Т. 1–.

СРГКПО — Словарь русских говоров Коми-Пермяцкого округа. Пермь, 2006.

СРГК — Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей : в 6 т. СПб., 1994–2005.

СРНГ — Словарь русских народных говоров. М. ; Л. ; СПб., 1965–. Вып. 1–.

Фасмер М. Этимологический словарь русского языка : в 4 т. М., 1964–1973.

ЯОС — Ярославский областной словарь : в 10 т. Ярославль, 1981–1991.

А. В. Тихомирова

Уральский государственный медицинский университет, Екатеринбург
tikh-alexandra@yandex.ru

О системных отношениях переносных употреблений слов (на материале русской диалектной фразеологии)

В докладе рассматриваются отношения лексической системности, которые наблюдаются в сфере фразеологии. В составе идиоматических сочетаний, противоположных по значению, но сходных по структуре, могут быть представлены **о п п о з и т ы** — слова, чьи первичные значения не антонимичны, но переносные употребления обладают противоположными смыслами. Слова, находящиеся в одной и той же позиции в составе различных фразеологизмов, близких по своей структуре и семантике, могут выступать в качестве своеобразных дублетов; такую «синонимичную» пару в условиях переносного употребления можно назвать **с и м и л я р а м и**.

Указанные типы отношений будут анализироваться на материале русской диалектной, общенародной и просторечной фразеологии. Наиболее показательны устойчивые выражения, включающие в качестве компонентов слова одной тематической группы. Для анализа выбраны